

2004

	Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 2-99: Zvláštní požadavky na elektrické odsávače par pro komerční účely	ČSN EN 60335-2-99 36 1045
--	--	-------------------------------------

idt IEC 60335-2-99:2003

Household and similar electrical appliances - Safety -
Part 2-99: Particular requirements for commercial electric hoods

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité -
Partie 2-99: Règles particulières pour les hottes de cuisine électriques à usage commercial

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke -
Teil 2-99: Besondere Anforderungen für elektrische Dunstabzugshauben für den gewerblichen
Gebrauch

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 60335-2-99:2003. Evropská norma EN 60335--
-99:2003 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 60335-2-99:2003. The European
Standard EN 60335-2-99:2003 has the status of a Czech Standard.

© Český normalizační institut,
2004

Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány
a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

69991

Citované normy

IEC 60335-1:2001 zavedena v ČSN EN 60335-1 ed. 2:2003 (36 1045) Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 1: Všeobecné požadavky (idt EN 60335-1:2002; mod IEC 60335-1:2001)

Obdobné mezinárodní normy

IEC 60335-2-99:2003 Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-99: Particular requirements for commercial electric hoods

(Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 2-99: Zvláštní požadavky na elektrické odsávače pro komerční účely)

Porovnání s IEC 60335-2-99:2003

Tato norma přejímá identicky 1. vydání IEC 60335-2-99:2003.

Informativní údaje z IEC 60335-2-99:2003

Tato část mezinárodní normy IEC 60335 byla připravena subkomisí 61E: Bezpečnost elektrického zařízení pro komerční účely technické komise IEC TC 61: Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely.

Text této části IEC 60335 vychází z těchto dokumentů:

FDIS	Zpráva o hlasování
61E/422/FDIS	61E/425/RVD

Úplné informace o hlasování při schvalování této normy je možné nalézt ve zprávě o hlasování uvedené v tabulce.

Komise rozhodla, že toto vydání zůstává platné až do roku 2004. K tomuto datu bude publikace

- znovu schválena;
- zrušena;
- nahrazena revidovaným vydáním nebo
- změněna

Následující odchylky platí v uvedených zemích.

- 6.1: Jsou povoleny odsávače třídy 01 (Japonsko).
- 6.2: U odsávačů určených k instalaci v kuchyni je povinný vhodný stupeň ochrany před nebezpečím vniknutí vody podle výšky instalace (Francie).
- 13.2: Limity pro unikající proud jsou odlišné (Japonsko).
- 16.2: Limity pro unikající proud jsou odlišné (Japonsko).
- Kapitola 21: U odsávačů určených k instalaci v kuchyni platí odlišné hodnoty nárazové energie

podle výšky nárazového bodu (Francie).

Vypracování normy

Zpracovatel: NORMTEXT, IČO 41986831 Markéta Ratajová

Technická normalizační komise: TNK 33 Elektrické spotřebiče a elektrické ruční nářadí

Pracovník Českého normalizačního institutu: Helena Musilová

Strana 3

EVROPSKÁ NORMA	EN 60335-2-99
EUROPEAN STANDARD	Září 2003
NORME EUROPÉENNE	
EUROPÄISCHE NORM	

ICS 97.040.20

Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost

Část 2-99: Zvláštní požadavky na elektrické odsávače

pro komerční účely

(IEC 60335-2-99:2003)

Household and similar electrical appliances - Safety

Part 2-99: Particular requirements for commercial electric hoods

(IEC 60335-2-99:2003)

Appareils électrodomestiques et analogues -
Sécurité

Partie 2-99: Règles particulières pour les
hottes

de cuisine électriques à usage commercial
(CEI 60335-2-99:2003)

Sicherheit elektrischer Geräte für den
Hausgebrauch und ähnliche Zwecke

Teil 2-99: Besondere Anforderungen für
elektrische

Dunstabzugshauben für den gewerblichen
Gebrauch

(IEC 60335-2-99:2003)

Tato evropská norma byla schválena CENELEC 2003-07-01. Členové CENELEC jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Ústředním sekretariátu nebo u kteréhokoliv člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Litvy, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Slovenska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

CENELEC

Evropský výbor pro normalizaci v elektrotechnice

European Committee for Electrotechnical Standardization

Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Ústřední sekretariát: rue de Stassart 35, B-1050 Brusel

© 2003 CENELEC. Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky jsou celosvětově vyhrazena členům CENELEC.

Ref. č. EN 60335--

-99:2003 E

Strana 4

Předmluva

Text dokumentu 61E/422/FDIS, budoucí 1. vydání IEC 60335-2-99, vypracovaný SC 61E technické komise IEC TC 61 byl předložen IEC-CENELEC k paralelnímu hlasování a byl schválen CENELEC jako EN 60335-2-99 dne 2003-07-01.

Byla stanovena tato data:

- nejzazší datum zavedení EN na národní úrovni
vydáním identické národní normy nebo vydáním
oznámení o schválení EN k přímému používání
jako normy národní (dop) 2004-04-01
- nejzazší datum zrušení národních norem,
které jsou s EN v rozporu (dow) 2006-07-01

Tato Část 2 se musí používat společně s EN 60335-1 Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 1: Všeobecné požadavky. Byla vypracována na základě vydání této normy z roku 2002. Musí se brát v úvahu také změny a revize Části 1 a data, od kdy budou takové změny platit, budou stanovena v příslušné změně nebo revizi Části 1.

Tato Část 2 doplňuje nebo mění odpovídající kapitoly EN 60335-1 tak, aby ji převedla na evropskou normu: Bezpečnostní požadavky na elektrické odsávače par pro komerční účely.

Kde určitý článek Části 1 není v této Části 2 uveden, platí článek z Části 1, pokud jej lze použít. Kde tato norma uvádí „doplnění“, „změna“ nebo „náhrada“, musí být příslušný text Části 1 podle toho upraven.

POZNÁMKA 1 Je použit následující číslovací systém:

- články, tabulky a obrázky, které jsou číslovány od 101, jsou doplněny k článkům, tabulkám a obrázkům Části 1;
- poznámky, které nejsou uvedeny v novém článku nebo se nejedná o poznámky z Části 1, jsou číslovány počínaje 101 včetně poznámek v nahrazujících kapitolách nebo člancích;
- doplněné přílohy jsou označeny AA, BB, atd.;

- články, poznámky a přílohy, které jsou doplněny k článkům, poznámkám a přílohám v normě IEC, mají před označením písmeno Z.

POZNÁMKA 2 Jsou použity následující typy písma:

- požadavky: obyčejný typ;
- *zkušební specifikace: kurzíva;*
- poznámky: malý typ.

Slova v textu vytištěná **tučně** jsou definovaná v kapitole 3. Pokud se definice týká přídavného jména, toto přídavné jméno a připojené podstatné jméno jsou vytištěny také tučně.

Neexistují žádné zvláštní národní podmínky způsobující odchylku od této evropské normy jiné než uvedené v příloze ZA EN 60335-1.

Neexistují žádné národní odchylky od této evropské normy jiné než uvedené v příloze ZB EN 60335-1.

Úvod

©etření CENELEC TC 61 ukázalo, že veškerá rizika související s výrobky, na něž se vztahuje tato norma, jsou zcela popsána ve Směrnici o nízkém napětí 73/23/EEC. Jestliže výrobek má mechanické pohyblivé části, ukázal odhad rizik podle Strojní směrnice 98/37/EC, že rizika jsou především elektrického původu, a proto se tato směrnice neuplatňuje. Podstatné základní bezpečnostní požadavky Strojní směrnice jsou však uvedeny v této normě společně s hlavními cíly Směrnice o nízkém napětí.

Oznámení o schválení

Text mezinárodní normy IEC 60335-2-99:2003 byl schválen CENELEC jako evropská norma bez jakýchkoliv modifikací.

Strana 5

Obsah

Strana

Úvod

..... 6

1 Rozsah platnosti

..... 7

2 Normativní odkazy

..... 7

3	Definice	
		
	 7	
4	Všeobecný požadavek	
		8
5	Všeobecné podmínky pro zkoušky	
		8
6	Třídění	
		
	 8	
7	Značení a návody	
		
	8	
8	Ochrana před úrazem elektrickým proudem	
		9
9	Rozběh elektromechanických spotřebičů	
		9
10	Příkon a proud	
		
	... 9	
11	Oteplení	
		
	 9	
12	Neobsazeno	
		
	 10	
13	Unikající proud a elektrická pevnost při pracovní teplotě	
		10
14	Přechodná přepětí	
		10
15	Odolnost proti vlhkosti	
		10

16	Unikající proud a elektrická pevnost.....	10
17	Ochrana transformátorů a přidružených obvodů proti přetížení.....	11
18	Trvanlivost	11
19	Abnormální činnost	11
20	Stabilita a mechanická nebezpečí.....	11
21	Mechanická pevnost	11
22	Konstrukce	11
23	Vnitřní spojování	12
24	Součásti	12
25	Připojení k síti a vnější pohyblivé přívody.....	12
26	Svorky pro vnější vodiče.....	13
27	Ochranné spojení se zemí.....	13
28	©rouby a spoje	13
29	Vzdušné vzdálenosti, povrchové cesty a pevná	

izolace.....	13
30 Odolnost proti teple a hoření.....	13
31 Odolnost proti korozi	14
32 Záření, toxicita a podobná nebezpečí.....	14
Přílohy	
.....	15
Příloha N (normativní) Zkouška odolnosti proti plazivým proudům.....	15
Bibliografie	
.....	15

Strana 6

Úvod

Při návrhu této mezinárodní normy se předpokládalo, že realizace jejího nařízení je svěřena příslušným kvalifikovaným a zkušeným osobám.

Tato norma respektuje mezinárodně uznávanou úroveň ochrany před úrazem elektrickým proudem, mechanickým a tepelným nebezpečím, nebezpečím požáru a záření u spotřebičů, které jsou v činnosti jako při normálním používání, a bere přitom v úvahu návod výrobce. Zabývá se také abnormálními situacemi, které se dají očekávat v praxi.

Tato norma bere v úvahu, pokud je to možné, požadavky IEC 60364 tak, aby byla kompatibilní s těmito elektroinstalačními předpisy, pokud se spotřebič připojuje k síti. Národní elektroinstalační předpisy se však mohou lišit.

Pokud jsou funkce spotřebiče pokryty různými Částmi 2 IEC 60335, platí příslušná Část 2 pro každou funkci zvlášť, pokud je to použitelné. Pokud je to použitelné, bere se do úvahy vliv jedné funkce na druhou.

Tato norma je skupinová norma vztahující se na bezpečnost spotřebičů a má přednost před názvoslovnými normami zahrnujícími stejný předmět.

Spotřebič, který vyhovuje textu této normy, nemusí být považován za vyhovující bezpečnostním principům této normy, pokud se při zkouškách zjistí, že má jiné vlastnosti, které zhoršují úroveň bezpečnosti zahrnutou v těchto požadavcích.

Spotřebič z odlišných materiálů nebo s odlišnými typy konstrukce, než jsou materiály a konstrukce uvedené v požadavcích této normy, může být zkoušen podle těchto požadavků, a pokud se zjistí, že je s nimi v podstatě ve shodě, považuje se za vyhovující této normě.

Strana 7

1 Rozsah platnosti

Tato kapitola z Části 1 se nahrazuje takto.

Tato mezinárodní norma se zabývá bezpečností elektrických **odsávačů par** pro komerční účely, určených k instalaci nad varnými spotřebiči používanými ke komerčním účelům, jako jsou sporáky, plotny, grily a ponorné smažiče, a které nejsou určené pro domácí použití. Jejich **jmenovité napětí** u jednofázových **odsávačů par** zapojených mezi jednou fází a nulovým vodičem není vyšší než 250 V, a u ostatních **odsávačů par** není vyšší než 480 V. Tato norma zahrnuje pouze kompletní samostatné jednotky a **odsávače par** dodávané jako samostatné části, které po montáži představují kompletní funkční **odsávač par** s ventilátorem.

POZNÁMKA 101 **Odsávače par** se používají například v restauracích, kantýnách, nemocnicích a v provozech jako jsou pekárny, řeznictví atd.

Odsávač par může být používán nad jedním nebo více spotřebiči stejného či různého druhu.

V mezích možností platí tato norma pro běžná nebezpečí spojená s těmito druhy spotřebičů.

POZNÁMKA 102 Upozorňuje se na skutečnost, že:

- pro spotřebiče určené pro používání v automobilech nebo na palubách lodí či letadel mohou být nutné doplňující požadavky;
- v mnoha zemích existují doplňující předpisy, včetně požadavků na ventilaci, vydané národními zdravotními úřady, národními úřady odpovědnými za bezpečnost práce a podobnými úřady.

POZNÁMKA 103 Tato norma neplatí pro:

- **odsávače par** nad sporáky používanými v domácnosti (IEC 60335-2-31);
- speciální zabudované **odsávače par**, ačkoliv tato norma může být použita jako doporučení (speciální zabudované **odsávače par** se buď vyrábějí přímo na místě instalace nebo se vyrábějí v továrně, ale nejsou vyráběny sériově);
- **odsávače par** bez vlastní ventilace;
- **odsávače par** navržené výlučně pro průmyslové účely;
- **odsávače par** určené pro používání v místech, v nichž se vyskytují zvláštní podmínky, jako například korozivní nebo výbušné prostředí (prach, výpary nebo plyn).

POZNÁMKA 104 Zvažují se požadavky na **odsávače par** s ventilátory namontovanými zvnějšku.

2 Normativní odkazy

Tato kapitola z Části 1 platí.

-- Vynechaný text --